



HYDRAULISCHER WAGENHEBER SG BEDIENUNGSANLEITUNG



HINWEIS: Alle hierin enthaltenen Informationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Daten. Wir behalten uns das Recht vor, unsere eigenen Produkte jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Halten Sie immer eine Kopie dieser Bedienungsanleitung bereit. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.



DAS IST DAS SICHERHEITSWARNSYMBOL. WENN SIE DIESES SYMBOL AUF IHREM HEBETECH bewegt. HEBER ODER IN DIESEM HANDBUCH SEHEN, ACHTEN SIE AUF GEFÄHRLICHE SITUATIONEN. DIE EMPFOHLENE UND SICHEREN BETRIEBSANWEISUNGEN ZU JEDER ZEIT BEFOLGEN.

ACHTUNG GEFAHR

	VERWENDEN ODER INSTALLIEREN SIE DEN H^FBETECH <small>bewegt.</small> HEBER NIEMALS, BEVOR SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.
	DER H^FBETECH <small>bewegt.</small> HEBER DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BENUTZT WERDEN. STELLEN SIE SICHER, DASS DIE PERSONEN, DIE DIESES PRODUKT VERWENDEN, MIT DER KORREKTEN BEDIENUNG VERTRAUT SIND UND ALLE SICHERHEITSANFORDERUNGEN KENNEN. DER BENUTZER SOLLTE IN EINER GUTEN GEISTIGEN UND KÖRPERLICHEN VERFASSUNG SEIN.
	SICHERSTELLEN, DASS DER BENUTZER / EIGENTÜMER ALLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION, DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG DER GERÄTE EINHÄLT.
	DER H^FBETECH <small>bewegt.</small> HEBER WIRD BETRIEBSBEREIT GELIEFERT, WENN NICHT, WENDEN SIE SICH AN IHREN LIEFERANTEN.
	NIEMALS NAMENSSCHILDER, BEDIENUNGS- UND WARNSCHILDER ENTFERNEN ODER BESCHÄDIGEN, NICHT OHNE VERWENDEN.
	DER H^FBETECH <small>bewegt.</small> HEBER MUSS SICH IN EINEM GUT SICHTBAREN / FUNKTIONSFÄHIGEN ZUSTAND BEFINDEN. WENN NICHT, WENDEN SIE SICH AN IHREN LIEFERANTEN. IMMER VOR GEBRAUCH ÜBERPRÜFEN.
	DIE NENNKAPAZITÄT NICHT ÜBERSCHREITEN. VOR GEBRAUCH IMMER DAS GEWICHT DER LAST BERECHNEN, ÜBERLASTUNG IST STRENGSTENS VERBOTEN.
	ES IST VERBOTEN, DEN GRIFF ZU VERLÄNGERN.
	DER H^FBETECH <small>bewegt.</small> HEBER IST FÜR DEN MANUELLEN GEBRAUCH BESTIMMT, ER DARF NICHT MOTORISIERT SEIN.
	DER UMGEBUNGSTEMPERATURBEREICH, BEI DEM DIE FLASCHENHEBER EINGESETZT WERDEN KÖNNEN, LIEGT ZWISCHEN -35°C UND +45°C.
	ACHTEN SIE BEI DER VERWENDUNG MEHRERER HEBER DARAUF, DASS DIE LAST IMMER IM GLEICHGEWICHT IST, UM EINE ÜBERLASTUNG ODER EIN KIPPEN ZU VERMEIDEN.
	IMMER AUF EINER EBENEN UND FESTEN OBERFLÄCHE VERWENDEN.
	NIEMALS OHNE ZUSÄTZLICHE SICHERUNG UNTER DER LAST ARBEITEN.
	DARF NICHT IN SAUREN, ALKALISCHEN ODER ANDEREN KORROSIVEN UMGEBUNGEN VERWENDET WERDEN.

INHALT

1.	EINFÜHRUNG	SEITE 4
2.	SICHERHEITSANWEISUNGEN	SEITE 5
3.	BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG	SEITE 7
4.	TECHNISCHE INFORMATIONEN	SEITE 9
5.	TEILLISTE	SEITE 10
6.	WARTUNGSANWEISUNGEN	SEITE 11
7.	FEHLERSUCHE	SEITE 12
ANHANG 1: KOPIE DER ABGELEITETEN PRÜFBESCHEINIGUNG		SEITE 14
	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	SEITE 14

1. EINFÜHRUNG

Die **HEBETECH** bewegt. Heber sind für das vertikale Heben von Lasten in einer sicheren Arbeitsumgebung ausgelegt. Sie können nicht in Umgebungen eingesetzt werden, in denen saure, alkalische oder andere korrosive Gase vorhanden sind.

Die **HEBETECH** bewegt. Heber entsprechen dem Sicherheitsfaktor und weiteren Sicherheitsanforderungen gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG der Europäischen Gemeinschaften.

Abbildungen dienen dem allgemeinen Verständnis und können von den aktuellen Versionen abweichen.

HEBETECH bewegt. behält sich das Recht vor, Material- oder Konstruktionsänderungen vorzunehmen, wenn diese unserer Meinung nach unser Produkt verbessern. Für den korrekten Einsatz des **HEBETECH** bewegt. Hebers sind die Bedienungs- und Wartungsanweisungen zu beachten. Missbrauch, Reparatur durch Unbefugte oder Verwendung von Nichtersatzteilen führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu einem gefährlichen Betrieb führen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

ACHTUNG



Eine unsachgemäße Bedienung des **DELTA**° Hebbers kann zu einer potenziell gefährlichen Situation führen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

- a. Die **H^EBETECH** bewegt. Heber dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Personen, die dieses Produkt verwenden, mit der korrekten Bedienung vertraut sind und alle Sicherheitsanforderungen kennen. Der Benutzer sollte in einer guten geistigen und körperlichen Verfassung sein.
- b. Jede Person, die den **H^EBETECH** bewegt. Heber zum ersten Mal benutzt, muss (unter risikolosen Bedingungen) prüfen, ob sie alle Sicherheitsanforderungen und -methoden für einen sicheren und effizienten Gebrauch perfekt verstanden hat, bevor sie ihn auf eine Last aufbringt.
- c. Für berufliche Zwecke muss der **H^EBETECH** bewegt. Heber unter die Verantwortung einer Person gestellt werden, die mit den am Einsatzort geltenden Vorschriften vertraut ist und die befugt ist, die Anwendung der Vorschriften durchzusetzen, wenn der Verantwortliche nicht der Betreiber ist.
- d. Der Bediener muss die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen und verwenden, wenn er den **H^EBETECH** bewegt. Heber benutzt.
- e. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Sicherheitsvorschriften für Installation, Wartung und Gebrauch der Geräte einhalten.
- f. Die **H^EBETECH** bewegt. Heber können bei Umgebungstemperaturen von -35°C bis +45°C betrieben werden.
- g. Der **H^EBETECH** bewegt. Heber ist nicht für den Einsatz unter Wasser, in feuchter Umgebung oder in Gefahrenbereichen geeignet.
- h. Der **H^EBETECH** bewegt. Heber darf nur unter Bedingungen installiert werden, die die Sicherheit des Installateurs in Übereinstimmung mit den für seine Kategorie geltenden Vorschriften gewährleisten.
- i. Der Heber muss mit einem Typenschild / Etikett versehen sein, auf dem die W.L.L. angegeben ist. Wenn nicht, stellen Sie die Buchse außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- j. Der **H^EBETECH** bewegt. Heber ist für den manuellen Betrieb ausgelegt und darf niemals motorisiert werden.
- k. Es ist verboten, den Griff zu verlängern.

- l.** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Inspektion und Wartung durchgeführt wurde. Vergewissern Sie sich, dass sich die Heber in einem gut sichtbaren Zustand befinden.
- m.** Der Bediener darf die Last nicht heben, wenn sie die Nennkapazität überschreitet. Dies ist strengstens verboten, also immer das Gewicht des zu hebenden Gegenstandes berechnen.
- n.** Während des Betriebs muss der Benutzer den Heber und die Last ständig beobachten, um jeglichen Kontakt zu vermeiden.
- o.** Verwenden Sie den  Heber nicht zum Anheben von Personen.
- p.** Der Benutzer sollte sich nie von seiner Umgebung ablenken lassen und sich während des Hebevorgangs konzentrieren, bis er fertig ist.
- q.** Es ist strengstens verboten, Personen im Gefahrenbereich beim Heben und Senken von Lasten zuzulassen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- r.** Der Bediener darf die Last niemals unbeaufsichtigt lassen.
- s.** Die Registrierung und Dokumentation von Inspektionen und Wartungsarbeiten obliegt dem Eigentümer/Nutzer. Diese sollte gespeichert und jederzeit verfügbar sein.
- t.** Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer an einem für den Benutzer zugänglichen Ort auf.
- u.** Wenn der  Heber nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen und sauberen Ort gelagert werden. Unzugänglich für Personen, die nicht berechtigt sind, es zu benutzen. Das bedeutet, dass sie nicht herumliegen und potenziell gefährliche Situationen verursachen kann.
- v.** Bei festgestellten Mängeln ist die Verwendung des  Hebers sofort einzustellen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.
- w.** Verwenden Sie nur -Ersatzteile. Jede Reparatur ohne Kontaktaufnahme mit einer qualifizierten Person liegt in der alleinigen Verantwortung des Eigentümers/Benutzers. Bei der endgültigen Demontage des  Hebers sind alle im Einsatzland geltenden Umweltschutzvorschriften zu beachten.

Wenn Sie weitere Fragen, Zweifel oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

3. BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

ACHTUNG



Eine unsachgemäße Bedienung des **HEBETECH** bewegt. Hebbers kann zu einer potenziell gefährlichen Situation führen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

- a. Berechnen Sie vor dem Einsatz immer das Gewicht des Objekts. Überlastung ist strengstens verboten.
- b. Bestimmen Sie den Schwerpunkt des Objekts und wählen Sie die richtige Position für die Platzierung des hydraulischen Hebbers, falls erforderlich, siehe Bedienungsanleitung des Objekts. Achten Sie immer darauf, dass der Heber das Lastgewicht hält. Überprüfen Sie auch den Zustand des Untergrundes, der stabil sein muss, und legen Sie im Zweifelsfall eine massive Diele unter den Heber.
- c. Vor der Inbetriebnahme ist das Ablassventil immer "angezogen" zu prüfen.
- d. Ausreichend gewartetes Hydrauliköl sollte im Hydraulik-Flaschenheber aufbewahrt werden. Verwenden Sie Öl vom Typ SAE 10.
- e. Heftige Stöße sind während des Betriebes zu vermeiden.
- f. Wenn der Heber geölt werden muss, legen Sie ihn seitlich mit dem Ölloch nach oben. Ziehen Sie den Stopfen heraus und füllen Sie ihn mit Öl. Danach den Stecker wieder richtig in Position bringen.

Anheben:

1. Das "offene" Ablassventil mit dem schmalen Ende des Pumpenhebels schließen und im Uhrzeigersinn drehen.
2. Den **HEBETECH** bewegt. Heber unter die vorgesehene Stelle der Ladung stellen (ggf. die Anweisungen der jeweiligen Ladung, z.B. Fahrzeuge, lesen) Falls erforderlich, die Schraube durch Herausdrehen aus dem Heber nach links drehen, bis sie die Ladeung erreicht. So kann der genaue Hebepunkt ermittelt werden.
3. Setzen Sie den Pumpenhebel in die Pumpe ein und heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe.

Senken:

ACHTUNG



1. Senken Sie die Last immer langsam und vorsichtig.
2. Öffnen Sie das Ventil immer langsam.

1. Öffnen Sie das Ablassventil, indem Sie das schmale Ende des Pumpenhebels in das Ventil einführen und den Pumpenhebel langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen.

ACHTUNG



Öffnen Sie das Ventil NIEMALS mehr als eine Umdrehung.

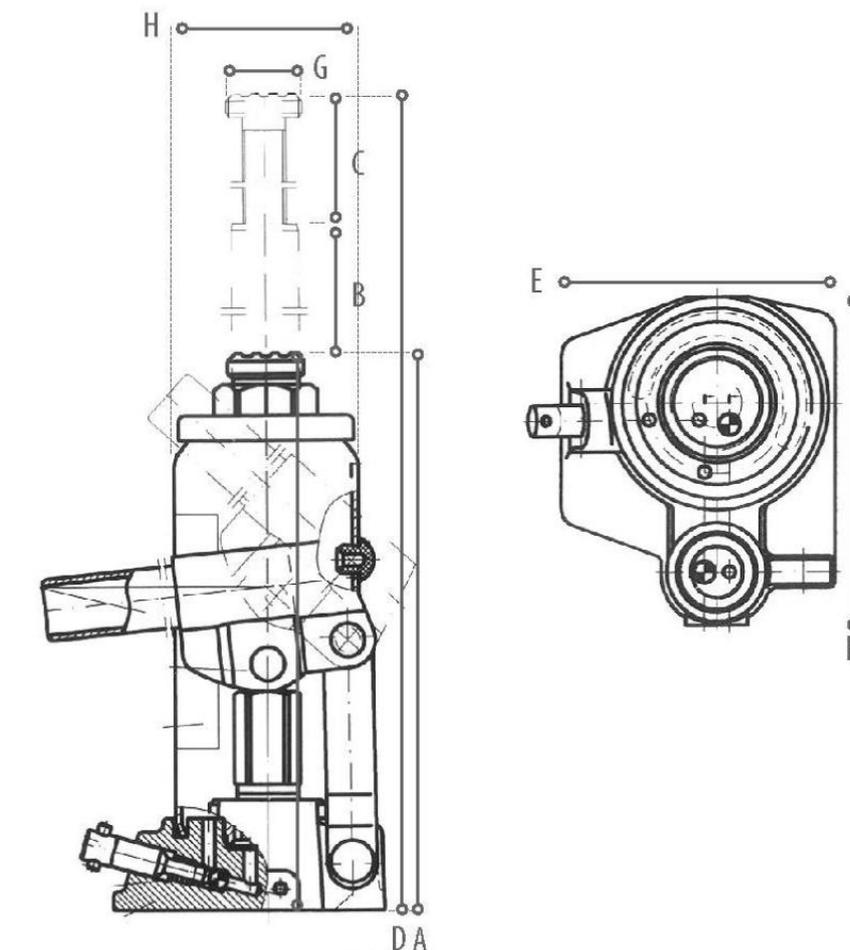
Entfernen Sie den **HEBETECH** bewegt. Heber, wenn die Last vollständig abgesenkt ist. Wenn die Dehnschraube herausgedreht wird, muss sie wieder in ihre ursprüngliche Position zurückgedreht werden. Drehen Sie den Expansionsschlüssel nach rechts, bis er seine ursprüngliche Position erreicht hat.

ACHTUNG



Notfallverfahren: Im Falle einer Fehlfunktion des hydraulischen Hebers ist das Manöver sofort abubrechen, ohne weitere Maßnahmen zu ergreifen. Richten Sie einen Sicherheitsbereich um den Heber und die Last herum ein, um den Zugriff durch Unbefugte zu verhindern. Holen Sie das nötige Personal, um den Heber und die Ladung sicher zu entfernen.

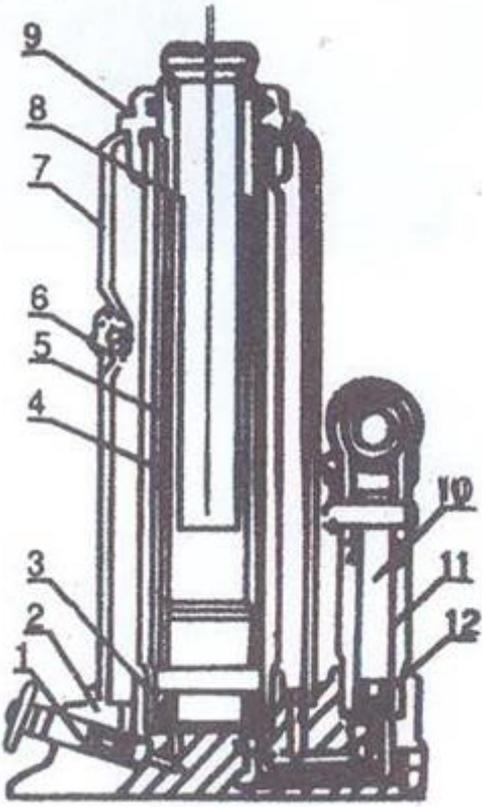
4. TECHNISCHE INFORMATIONEN



Artikel - nummer	Tragfähigkeit (t)	Gewicht (kg)	Abmessungen (mm)							
			A	B	C	D	E	F	G	H
SG.GR.02000	2	2.3	158	90	50	298	93	95	23	51
SG.GR.03000	3	3.2	180	110	50	340	100	105	28	60
SG.GR.05000	5	4.5	200	125	60	385	112	115	34	70
SG.GR.08000	8	5.3	200	125	60	385	112	118	38	75
SG.GR.10000	10	5.6	200	125	60	385	120	125	40	80
SG.GR.12000	12	6.2	210	125	60	395	134	137	43	89
SG.GR.15000	15	7.8	220	135	60	415	130	140	48	95
SG.GR.20000	20	10	235	145	60	435	152	162	48	114
SG.GR.30000	30	14	255	150	/	405	172	174	56	120
SG.GR.50000	50	28	260	180	/	440	155	190	71	140

* Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

5. TEILLISTE HYDRAULISCHER HEBER

1. Valve of release lever	
2. Base structure	
3. O-ring	
4. Hydraulic cylinder	
5. Ram	
6. Hydraulic oil	
7. Oil-tight tank	
8. Extension screw	
9. Top cap	
10. Pump plunger	
11. Pump body	
12. O-ring	

ACHTUNG



Verwenden Sie nur -Ersatzteile.

6. WARTUNGSANWEISUNGEN

- a. Der minimale Wartungsaufwand ist abhängig vom Einsatz des Produktes. Eine Kontrolle und Untersuchung durch einen Fachmann ist jährlich erforderlich.
- b. Kontrollieren Sie den  Heber regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigungen, Verformungen, Risse und Mängel, die eine Gefahr darstellen können. Vor Gebrauch immer kontrollieren.
- c. Wenn einer der oben genannten Mängel festgestellt wird, entfernen Sie den  Heber und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- d. Im Zweifelsfall stellen Sie bitte den Wagenheber außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- e. Verwenden Sie nur -Ersatzteile.

Zugabe von Hydrauliköl:

1. Den  Heber senkrecht stellen.
2. Prüfen Sie, ob der Kolben vollständig abgesenkt ist.
3. Setzen Sie den  Heber seitlich mit der Ölbohrung nach oben ein. Entfernen Sie den Einfüllstopfen aus dem Heber.
4. Hochwertiges Hydrauliköl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung im Zylinder auffüllen.
Lüften Sie das System.
5. Setzen Sie den Einfüllstopfen wieder auf den  Heber.

Schmierung:

Schmieren Sie die beweglichen Teile und das Gewinde der Verlängerungsschraube regelmäßig für eine sichere Funktion des Hebers.

Belüften:

Luftblasen können über einen längeren Zeitraum in das Hydrauliksystem des  Hebers eindringen, was die Funktion beeinträchtigt.

1. Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Einfüllstutzen.
2. Drücken Sie die Pumpe wiederholt, um die Luft aus dem System zu drücken.
3. Das Ablassventil schließen und den Einfüllstopfen einsetzen.
4. Nun muss der  Heber wieder leicht und ordentlich funktionieren. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang erneut.

7. FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
<p>HFBETECH bewegt. Heber hebt weder die WLL noch irgendeine Last an.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Ablassventil ist nicht richtig geschlossen. 2. Mangelndes Hydrauliköl im System. 3. Luft im Hydrauliksystem. 4. Ventil ist nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schließen Sie das Ventil, indem Sie es mit dem Hebel im Uhrzeigersinn drehen. 2. Füllen Sie den Wagenheber mit Hydrauliköl. 3. Lüften Sie das System. 4. Zum Spülen der Ventile den Flaschenheber ganz nach unten drücken und das Ablassventil schließen. Heben Sie den Wagenheber mehrmals vorsichtig an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie den Wagenheber so schnell wie möglich nach unten.
<p>HFBETECH bewegt. Heber senkt sich unter Last ab.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ablassventil ist nicht richtig geschlossen 2. Ventil ist nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schließen Sie das Ventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn mit dem Griff drehen. 2. Zum Spülen der Ventile den Flaschenheber ganz nach unten drücken und das Ablassventil schließen. Heben Sie den Wagenheber mehrmals vorsichtig an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie den Wagenheber so schnell wie möglich nach unten.
<p>Das Öl läuft aus der Ölschraube.</p>	<p>Zu viel Öl im Hydrauliksystem.</p>	<p>Lassen Sie die erforderliche Ölmenge aus der Einfüllöffnung.</p>
<p>Schwammiges Pumpen</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mangelndes Hydrauliköl im System 2. Ventil ist nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Füllen Sie den Wagenheber mit Hydrauliköl. 2. Zum Spülen der Ventile den Flaschenheber ganz nach unten drücken und das Ablassventil schließen. Heben Sie den Wagenheber mehrmals vorsichtig an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie den Wagenheber so schnell wie möglich nach unten.
<p>Pumpenhebel bewegt sich unter Last auf und ab</p>	<p>Ventil ist nicht geschlossen oder verschmutzt.</p>	<p>Zum Spülen der Ventile den Flaschenheber ganz nach unten drücken und das Ablassventil schließen. Heben Sie den Wagenheber mehrmals vorsichtig an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie den Wagenheber so schnell wie möglich nach unten.</p>
<p>HFBETECH bewegt. Heber erreicht nicht die volle Höhe.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mangelndes Hydrauliköl im System. 2. Luft im Hydrauliksystem. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Füllen Sie den Wagenheber mit Hydrauliköl. 2. Lüften Sie das System.

Satz- und Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von **HEBETECH** bewegt reproduziert werden. .

SE&O